



RAQUEL BAHAMONDE BARREIRO

TRADUCTORA Y
CORRECTORA

SOBRE MÍ

Decidí estudiar Traducción e Interpretación porque las asignaturas de lenguas extranjeras eran las que mejor se me daban en el colegio. Al final descubrí que adoro los idiomas y la profesión que he elegido. Cuando la gente me pregunta a qué me dedico, respondo que me pagan por leer. Todo lo que tenga letra despierta mi interés, ya sean novelas, ensayos o cómics.. Estoy deseando emprender proyectos emocionantes y seguir creciendo como profesional. Me gusta mi trabajo y, lo más importante, disfruto con él. No me imagino haciendo otra cosa.

CERTIFICACIONES DE IDIOMAS

Certificate of Proficiency in English (CPE)
Cambridge University - Assessment English

Diplôme Approfondi de Langue Française DALF C2
Ministère de l'Éducation Nationale et de la Jeunesse

CONTACTO

Dirección: Av. Oza 87, 15006, A Coruña
Correo: raquelbbahamonde@gmail.com



HISTORIAL LABORAL

Traductora autónoma

- Septiembre 2015 - Actualidad
- Traduzco del inglés, francés y alemán al español.
 - Me especializo en traducción literaria y corrección y revisión de textos. También me he dedicado tres años a la traducción audiovisual.
 - Colaboraciones: Straker, Conectatec, Ático de los Libros, Ediciones del Viento, Deluxe.

Profesora de inglés como segunda lengua

Septiembre 2016 - Enero 2021

- He dado clase a alumnos de primaria y secundaria.
- Preparación de exámenes oficiales (Cambridge y Trinity).



HISTORIAL ACADÉMICO

Universidades de Salamanca y Valladolid

Máster en Estudios Ingleses Avanzados|

Septiembre 2013 - Septiembre 2014

- Contenidos de literatura y lingüística.
- Adquisición de hábitos para la redacción de ensayos en inglés académico.
- Formación en inglés.

Universidad de Salamanca

Grado en Traducción e Interpretación|

Octubre 2008 - Septiembre 2013

- Idiomas inglés y alemán.
- Doble itinerario.



FORMACIÓN ADICIONAL

Máster de Traducción Literaria y Editorial

AulaSIC - 2023

Curso de corrección de estilo

Trágora Formación - 2022

Curso de corrección ortotipográfica

Trágora Formación - 2021



OTROS DATOS

- Campeona y subcampeona de España de rugby con el club CRAT Coruña.
- Experiencia como correctora de exámenes Cambridge.
- Estancia Erasmus en Innsbruck (Austria).
- Prácticas de traducción remotas para la ONU.
- Experiencia como intérprete EN-ES.
- Nociónes básicas de italiano.